

KŌMELELE E KO IKIJEN N WĀ

MARSHALLESE

Wā in MMR (Mijol, lobbor , im Lennab): *Ta Eo Kwoj Aikuj Jelā*

Eloñ kōmelele ko ikijen wā rej wōr ilo kajin Jipānij im kajin ko jōt. Lale www.immunize.org/vis

Hojas de información sobre vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas. Etal ñan www.immunize.org/vis

1. Etke aikuj in bōk wā?

Wā in MMR emaroñ bōbrae nañinmij in mijol, lobbor , im lennab.

- **MIJOL (M)** ej kōmman bwe en wōr piba, pokpok, uwūr boti, im būrōrō, denden mej, ekkā aer walok elikin an wōr **idid** rej eddōk ilo aolepen enbwin. Emaroñ **kōmman an** dibūbūb (ekkā an walok ippān piba), inbekjōn ilo lojilni, bidodo lojje, im **nimonia**. Ejeja an walok, ak **mijol** emaroñ kakure kōmalij im jelōt mij.
- **LOBBOR (M)** emaroñ kōmman bwe en wōr piba, metak bar, metak ko ilo majōl, emōkmōk, jatur, im ebbōj im emetaktak **orkon** ko ilo jikin kabilo reber iumin lojilni ko. Emaroñ **kōmman an** jaroñroñ, ebbōj kōmalij im/ak eke ko ilo di lep aolepen ijo ej pād ie, metak im ebbōj bōl ko an emmaan ak jikin lep ko an kōrā, im, ejeja an walok, mij.
- **LENNAB (R)** ej kōmman piba, metak kabin burō, **idid** eo ej eddrōk ilo enbwin, metak bar, im **ebonojnoj loan** mej. Emaroñ kōmman bwe en wōr kūrro ibben enañin jimattan in ledrik jodikdik ro im kōrā ro. Ñe juōn armij ej bōk nañinmij in **lennab** ilo ien bōroro, emaroñ wōtlak niñniñ eo jen lojje ak niñniñ eo emaroñ lōtak kōn jorāan ko relap ilo enbwin.

Eitin aolep armij ro rej bōk wā in MMR renij pād ilo kōjbarok ilo aolepen mour ko aer. Wā ko im joñan lap in an wōr armij rej wā emōj aer kōmman bwe nañinmij rōt kein ren jeja aer walok ilo United States.

2. Wā in MMR

Ajiri aikuj 2 wā in MMR, ekkā:

- **Uno** eo jinion ilo 12 lak ñan 15 allōñ joñan drettan
- **Uno** eo kein karuo 4 lak ñan 6 **iiō** drettan

Niñniñ ro rej itotak naboj in United States ien eo rej pād ilo kōtaan 6 im 11 allōñ drettan rej aikuj bōk juōn **uno** in MMR mokta jen ekāke. Ajiri rein rej aikuj bōk wōt 2 bar wā ilo joñan **iiō** ko rej rojāñ ñan aer bōk bwe ren pād ilo kōjbarok-aitok.

Ajiri ro re ruttolok jidik, jodikdik, im rūtto ro rej bar aikuj 1 ak 2 wā in MMR ñe ejañin dedelok karere

epidodo nan nañinmij in mijol , lobbor , im lennab . Taktō eo am emaroñ jibañ kalikkar jete wā kwoj aikuj i.

Uno eo kein kajilu an MMR emaroñ rōjañ ñan jejo armij ilo ien ko ej ajeeded nañinmij in **lobbor** .

Wā in MMR emaroñ in etal ilo ejja juōn wōt ien bōk wā ko jōt. Ajiri ro 12 allōñ lak ñan 12 **iiō** drettan remaroñ bōk wā in MMR koba lok ibben wā in varicella ilo juon wōt ien, nae etan MMRV. Taktō eo **am** emaroñ lewaj melele ko relaplok.

3. Kōnnaan ippen taktō eo am

Ba ñan jikin bōk wā eo am ñe armij eo ej bōk wā:

- Emōj an **karkadōk e juōn wā in MMR ak MMRV mōkta lak**, ak ewōr jabdewōt **men ko ej kadōk i relap, im kauwōtata ñan mour**
- Ej **bōroro** ak lōmnak emaroñ bōroro— armij ro rej bōroro rejjab aikuj in bōk wā in MMR
- Ewor **an mōjno jeptom ilo enbwinnin**, ak ewōr **jinen ak jemen, jein ak jatin ladrik, ak ledrik eo ekar wōr nañinmij in bōrañ ko ibbeir ak jen ien lōtak ikijein jorāan ko ilo enbwin**
- Emōj an pād ilo **juōn jekjek eo ej kōmman bwe en bidodo an mao im toor bōtōktōk**
- Emōj an ilo raan ko remootlak **bōk bōtōktōk jen bar juōn armij ak kobwebweien ko jōt ilo bōtōktōk**
- Nañinmij in **tibi**
- Emōj an **bōk jabrewōt wā ko jōt ilo wiik ko 4 remootlak**

Ilo jōt **keij** , taktō eo am emaroñ kelet ñan lemaanlok ien am bōk wā in MMR ñan bar juōn ien lolok imaan.



U.S. Tibaatmen eo an Jipan ilo Lelok Ejmoro nan Aolep Jentor nan Kantirolo im Bobrae Kij Naninmej

Armij ro edik nañinmij ko ibbeir, einwot mej in, remaroñ bök wā. Armij ro rej pād ilo nañinmej **rejab kanuij lap** ak lap an nañinmej rej aikuj kottar ñan ñe renij mour lak mökta jān bök MMR wā.

Taktō eo **am** emaroñ lewaj melele ko relaplok.

4. Uwōta ko ilo an maroñ walok jabrewōt ilo enbwin elikin wā

- Metak pā jen ijo kar wākar e ak būrōrō jikin eo wā eo ekar kōmman ie, piba, im emaroñ edrök men enbwinim edik elikin wā in MMR.
- Ebbōj **orkan** ko ilo jep ak kōnwa ak metak eo edik kitien an pād im kā di ko (ekkā ilo jodikdik ak kōrā rūtto) jot ien ej walok elikin wā in MMR.
- Men ko relaplok an uwōta ejeja an walok. Men kein emaroñ koba dibübüb (ekkā an walok ippen piba) ak dik bōnbōn in **jeel** ilo bōtōktök eo emaroñ kōmman an toor bōtōktök ak mao.
- Ibben armij ro ewōr jorāān ko relap ikijen joñan kajur in enbwin, wā in emaroñ kōmman nañinmej in inbekjōn eo emaroñ in kauwōtata ñan mour-**ilo juon tore aetok.**

Armij ro ewōr jorāān ko relap **joren ilo jeptom** rejjab aikuj bök wā in MMR.

Armij rej lotlok jet ien elikin jermal in ejmour ko, koba ien bök wā ko. Ba ñan taktō eo am ñe kwoj eñjake am adiboulul ak oktak am lolokijen ak riñ lojilñim.

Eja einwōt ñan jabrewōt uno, jidik wot an maroñ walok an wā jelōt im kōmman kadōk eo ekauwōtata, jorāān ko jōt im relap, ak mij.

5. Ta elaññe enaaj wōr jorāān eo elap?

Kadok eo emaroñ walok elikin an armij eo ekar wā etal jen jikin wā eo. Ñe kwoj loe kakōlle ko ilo ien an juōn kadōk (lennab, ebbōj tōrerein mejād im burued, ben an emenono, mōkaj an bam ubōn, adiboulul, ak mōjno), kall e **9-1-1** im boklok armij eo ñan aujpitōl eo epaak tata ñan eok.

Ñan kakōlle ko jōt kwoj abunōnō kaki, kall e **lok** taktō eo am.

Bwe taktō ro im ri- jibañ kōn taktō ro ren jelā kōn kadkadin wā ko, watōki wā ko, im kōmman juon laajrak in wā ko ilo ilju im jōklaj, renaaj jilikinlok melele ko ñan Michigan Care Improvement Registry eo. Armej ro remaroñ kajitōk bwe ri- jibañ kōn taktō eo aer en jab jilikinlok melele ko kōn aer wā ñan Registry eo.

Marshallese translation of MMR VIS provided by Vanderburgh County Health Department

Kadōk ko relukun kauwōtata rej aikuj in riboot lok ñan Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS). Taktō eo am enej ekkā an **bael** riboot in, ak komaroñ bar make kōmmane. Lale VAERS **webjait eo ilo www.vaers.hhs.gov** ak kurlok **1-800-822-7967**. *VAERS ej ñan riboot wōt jabrewōt men ko walok ilo enbwin elikin wā, im rijerbal ro an VAERS rejjab lewaj naan in rōjañ ikijen ejmour.*

6. Būrookraam in Jibañ an Kien ikijen Onean Joraan in Wā

National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) ej juōn būrookraam eo an kien ekar kōmman ñan kōllā wōnāān armij ro remaroñ kar bök jorāān jen jōt kain wā. Kleim ko ikijen jorāān ak mij itok wōt jen wā ewōr joñan ien lewaj ñan kanne, im emaroñ joñan kadu in einwōt ruo **iiō**. Etal ñan webjait eo an VICP ilo **www.hrsa.gov/vaccinecompensation** ak kall e **1-800-338-2382** ñan jelā kin būrookraam eo im kin wāwein kanne juōn kleim.

7. Ewi wāwen ao jelā elaplok?

- Kajitōk ippen taktō eo am.
- Kall e ra eo an ejmour ilo jukjukinbed ak **tibaatmen ilo bukwōn eo.**
- Etal ñan webjait eo an **Mona im Uno ko rekajoor im Jeban ro Ilon** (FDA), Ra eo an Mōñā im Uno) ñan peba jirikrik ko ilowaan pakij in wā im bök melele ko relaplok ilo **www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines**.
- **Kir lok** Jentor eo **ikijen** Kantirol im **Bobrae Naninmej in Kij** (CDC, Jikin ko ñan Dāpij im Bōbrae Nañinmij ko - Kall e **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** ak - Etal ñan webjait eo an CDC ilo **www.cdc.gov/vaccines**.

